Neue Friedländer Zeitung

Mitteilungsblatt des Amtes Friedland, der Gemeinden Datzetal, Galenbeck
und der Stadt Friedland sowie des Wasser- und Abwasserzweckverbandes Friedland

Jahrgang 29 | Freitag, den 26. Februar 2021 | Nummer 02

# Liebe Freunde des Gesanges!

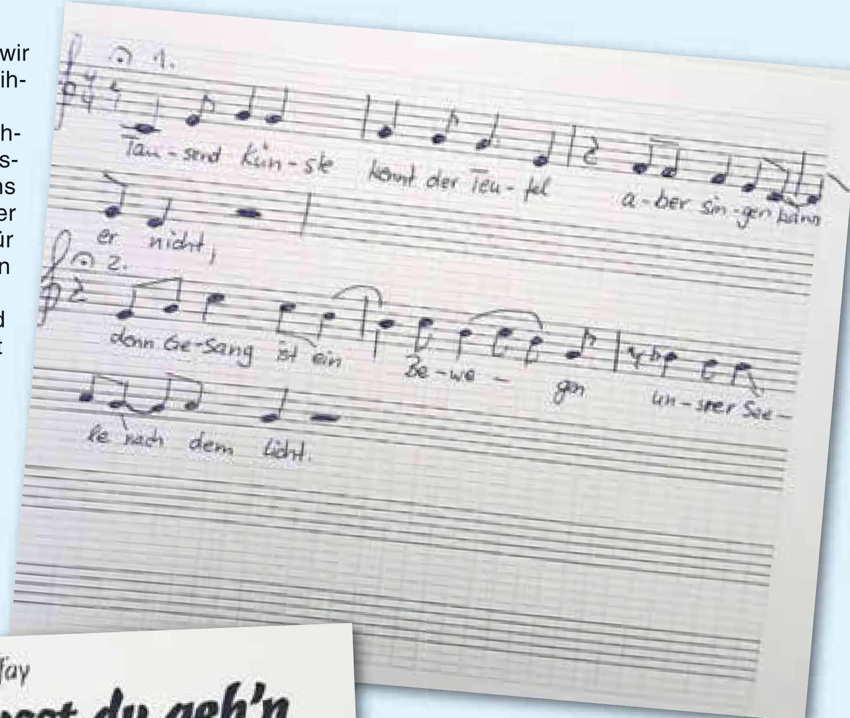
*Lesen Sie weiter auf der Seite 2!*

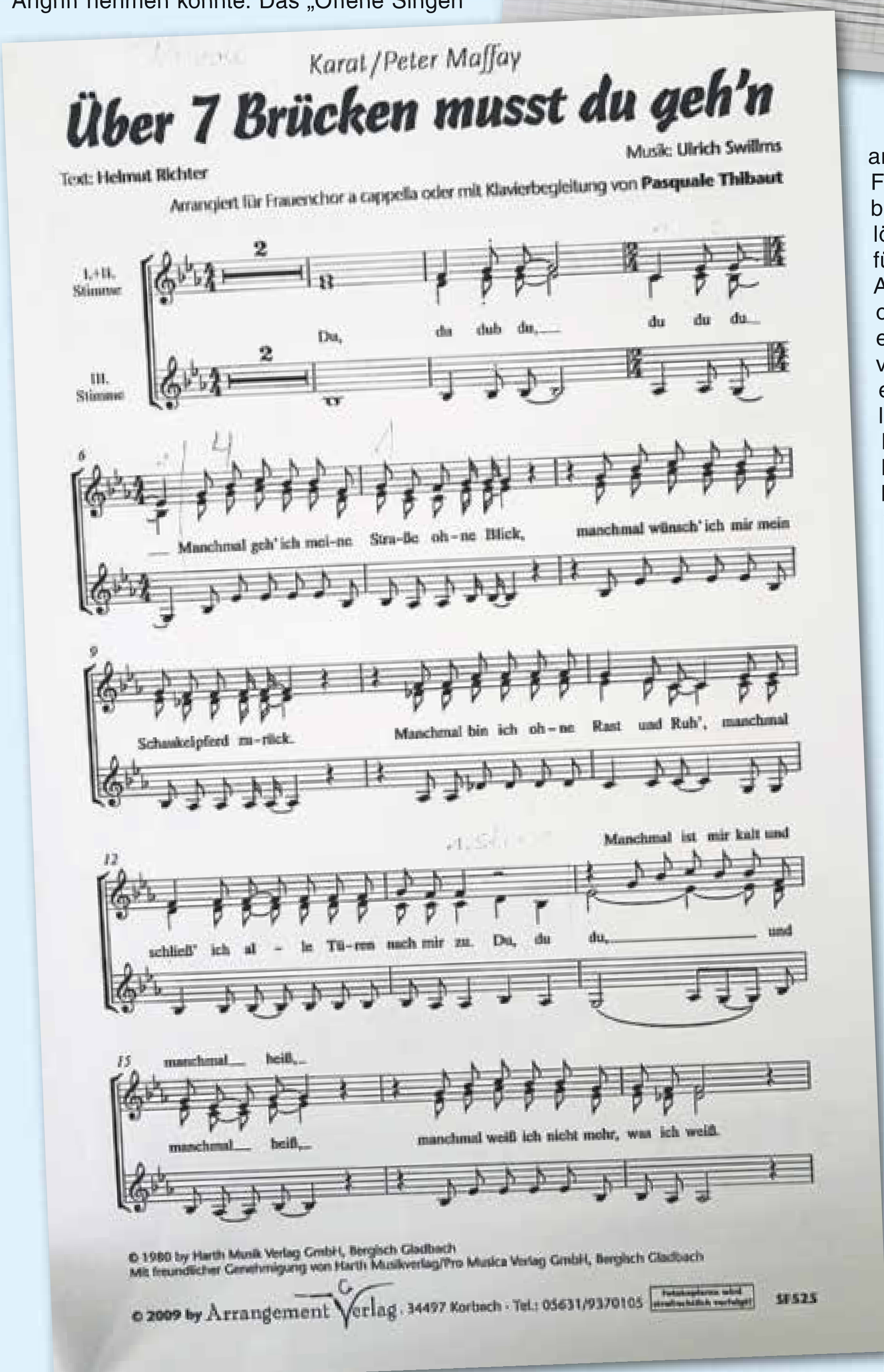
*Fortsetzung vom Titel:*

Wieder ist ein Jahr vorüber - ganz anders, als wir es uns gedacht hatten. Ohne Frühjahrs- und Weihnachtskonzert - aber es gibt uns noch.
In der Vorweihnachtszeit haben wir die „Chorwichtel“ in die Spur geschickt, um alle Sangesschwestern mit einer kleinen Bastelei zu erfreuen. Uns erreichte auch eine großzügige Spende von der Friseurmeisterin Frau Anke Schumacher, wofür wir uns an dieser Stelle ganz herzlich bedanken möchten.
Obwohl zur Zeit keine Proben möglich sind, wird emsig telefoniert und per WhatsApp der Kontakt beibehalten. So haben wir auch die Gratulation zum Geburtstag einer Sängerin musikalisch vollzogen.
Der Frauenchor Friedland, besonders sein Vorstand, schaut mit viel Optimismus auf das Jahr 2021. Im Kopf unserer Vorsitzenden, Carola Münikel, und unserer Chorleiterin spuken schon viele kreative Ideen herum; was- wann- und wie man die nächsten musikalischen Aktivitäten in Angriff nehmen könnte. Das „Offene Singen“ am 3. Oktober 2020 auf dem Marktplatz in Friedland hat so viel Begeisterung und Freude bei allen Beteiligten und Zuschauern ausgelöst, dass wir eine ähnliche Veranstaltung für den Sommer schon in Gedanken planen. Auch wollen wir unsere Bewohner im Seniorenwohnpark nicht vergessen und wenn es möglich ist, sie zur Frühlings- und Adventszeit mit einem bunten Melodienreigen erfreuen. Wir freuen uns auch schon sehnlichst wenn wir wieder unsere traditionellen Frühlings- und Weihnachtskonzerte in der Katholischen Kirche singen dürfen. Bis dahin hat sich hoffentlich das öffentliche Leben wieder ein wenig normalisiert, und wir können unsere dringend notwendigen Chorproben wieder regelmäßig durchführen. Schon jetzt werden dazu die passenden Lieder aus unserem Repertoire ausgewählt und die Titel an unsere Chormitglieder weitergeleitet. Wir können zwar nicht „vom Blatt“ singen, doch unsere jahrelangen Chorerfahrungen befähigen uns zu wissen, ob Töne von „unten nach oben“ oder umgekehrt gesungen werden müssen. Auch Hinweise wie (forte, piano, presto) können wir deuten. Die Texte lassen sich schon vorab besser einprägen und erleichtern uns dann in den Chorproben das Erarbeiten der Melodien.
Drei besonders ambitionierte Sängerinnen holen sich bei Frau Bettina Rausch zusätzlich Unterweisungen in Stimmbildung und Intonation. Wir alle profitieren von ihrer Unterstützung bei Proben und Auftritten sehr und sagen nochmals „Danke“.
So überbrücken wir diese Corona-gebeutelte Zeit! Sie kann aber nicht die Gemeinsamkeit und Geselligkeit in unserem Chorleben und unser Publikum, das wir auch sehr vermissen, ersetzen.

Wir hoffen sehr auf den Sommer, Herbst und die von uns allen geliebte Weihnachtszeit und freuen uns auf ein fröhliches Wiedersehen!
Bis dahin bleiben Sie gesund!

**Ihr Frauenchor**
**Renata Schwarz und Sieghilde Thiede**



# Amtliche Bekanntmachungen

## Stadtverwaltung Friedland und Amt Friedland

**Postanschrift:** **17098 Friedland**
**Riemannstraße 42**
**E-Mail-Adresse:** **stadt@friedland-mecklenburg.de**
**Öffnungszeiten:**

| | |
|---|---|
| **Dienstag** | **09:00 Uhr bis 12:00 Uhr und 13:00 Uhr bis 17:30 Uhr** |
| **Mittwoch** | **09:00 Uhr bis 12:00 Uhr** |
| **Donnerstag** | **13:00 Uhr bis 16:00 Uhr** |

### Zuständigkeit und Erreichbarkeit der Mitarbeiter der Verwaltung

| Bezeichnung der Stelle | Name | Telefon-Durchwahl | E-Mail |
|---|---|---|---|
| **Bereich Bürgermeister** | | | |
| Bürgermeister | Herr Block | 277-10 | w.block@friedland-mecklenburg.de |
| Sekretariat Bürgermeister, Büro Stadtvertretung, Spenden, Sponsoring | Frau Prösch | 277-10 | i.proesch@friedland-mecklenburg.de |
| Vergabestelle Büro Gemeindevertretung | Frau Korff | 277-12 | i.korff@friedland-mecklenburg.de |
| **Bereich Hauptamt** | | | |
| Hauptamtsleiterin, Versicherungsangelegenheiten, Wahlen/Statistik, Jugendarbeit | Frau Maske | 277-21 | r.maske@friedland-mecklenburg.de |
| Sekretariat Hauptamt, Allgemeine Verwaltung, Fundbüro, Archiv | Frau Richter | 277-20 | b.richter@friedland-mecklenburg.de |
| Schulverwaltung, Kindertagesstätten, Sport, Lohnbüro | Herr Hinrichs | 277-24 | c.hinrichs@friedland-mecklenburg.de |
| Personalamt, Schwimmbad, Museum, Bibliothek, Kultur | Frau Hagemann | 277-23 | a.hagemann@friedland-mecklenburg.de |
| Rechnungsprüfung/Controlling | Frau Walter | 277-22 | a.walter@friedland-mecklenburg.de |
| Meldestelle, Datenschutzbeauftragte | Frau Friedrich | 277-47 | meldestelle@friedland-mecklenburg.de |
| | | | s.friedrich@friedland-mecklenburg.de |
| Meldestelle | Frau Pagel | 277-46 | m.pagel@friedland-mecklenburg.de |
| Wohngeld | Frau Ziemke | 277-45 | r.ziemke@friedland-mecklenburg.de |
| Standesamt, Friedhof | Frau Ehlert | 277-37 | c.ehlert@friedland-mecklenburg.de |
| **Bereich Bau und Ordnung** | | | |
| Leiterin Amt für Bau und Ordnung | Frau Enenkel | 277-71 | a.enenkel@friedland-mecklenburg.de |
| Tiefbau, Straßenbeleuchtung | Herr Kirchner | 277-73 | s.kirchner@friedland-mecklenburg.de |
| Hochbau, Bauleitplanung | Frau Krüger | 277-74 | e.krueger@friedland-mecklenburg.de |
| Vermietung/Verpachtung, Gärten, Garagen, Gemeindehäuser | Frau Salow | 277-76 | e.salow@friedland-mecklenburg.de |
| Liegenschaften, Jagdrecht | Frau Hübner | 277-77 | n.huebner@friedland-mecklenburg.de |
| Sondernutzung, Fischerei, Bäume, Spielplätze, Veranstaltungen | Herr Wilke | 277-34 | m.wilke@friedland-mecklenburg.de |
| Ordnungswidrigkeiten, Parkerleichterung, Gefahrenabwehr | Frau Apelt | 277-36 | b.apelt@friedland-mecklenburg.de |
| Gewerbe, Brandschutz | Herr Langner | 277-35 | s.langner@friedland-mecklenburg.de |
| Bauhof, Außendienst | Frau Scholz | 277-39 | s.scholz@friedland-mecklenburg.de |
| **Bereich Finanzen** | | | |
| Leiterin Amt Finanzen | Frau Wölk | 277-58 | u.woelk@friedland-mecklenburg.de |
| Geschäftsbuchhaltung | Frau Koglin | 277-62 | a.koglin@friedland-mecklenburg.de |
| Zahlungsverkehr Kasse, Vollstreckung | Frau Militz | 277-64 | g.militz@friedland-mecklenburg.de |
| E-Akte, Beteiligungsmanagement | Frau Dowe | 277-65 | s.dowe@friedland-mecklenburg.de |
| Zentrale Veranlagung | Frau Bull | 277-60 | a.bull@friedland-mecklenburg.de |
| Zentrale Veranlagung | Frau Bierfreund | 277-69 | m.bierfreund@friedland-mecklenburg.de |
| Zahlungsverkehr Kasse, Vollstreckung | Herr Hasenjäger | 277-66 | c.hasenjaeger@friedland-mecklenburg.de |
| Finanzbuchhaltung/Vollstreckung | Frau Spietz | 277-67 | k.spietz@friedland-mecklenburg.de |
| Informationstechnologie | Herr Kahnt | 277-81 | m.kahnt@friedland-mecklenburg.de |
| Geschäftsbuchhaltung, Anlagenbuchhaltung | Frau Brandt | 277-82 | r.brandt@friedland-mecklenburg.de |
| Informationstechnologie | Herr Scheibel | 277-84 | r.scheibel@friedland-mecklenburg.de |

Sie können jedem Mitarbeiter ein Fax senden. Wählen Sie dazu die Telefonnummer 27794 und die jeweilige Durchwahl des Mitarbeiters.

**Schiedsstelle des Amtes Friedland**

Vorsitzende der Schiedsstelle:
Frau Marion Krella
Vossweg 6
17098 Friedland
Telefon: 039601 30271
E-Mail: marionkrella@web.de
http://www.friedland-mecklenburg.de/informationen/schiedsstelle

Stellv. Vorsitzende der Schiedsstelle:
Frau Jana Daedelow
Lessingstraße 7
17098 Friedland
E-Mail: schiefrie@t-online.de

Schiedsstellentermine erhalten Sie nach Vereinbarung.
Sie erreichen die Schiedsstelle unter der Rufnummer: 039601 30271

**Sprechstunde des Stadtpräsidenten, Herrn Ralf Pedd**
dienstags 16:30 Uhr bis 17:30 Uhr Stadtverwaltung, Riemannstraße 42, Beratungsraum (um telefonische Anmeldung wird gebeten)

## Publikumsverkehr nur mit vorheriger Terminabsprache

Liebe Einwohnerinnen und Einwohner,

die Stadtverwaltung Friedland ist bis auf Weiteres für den öffentlichen Publikumsverkehr geschlossen.
Bitte wenden Sie sich bevorzugt per Telefon oder per E-Mail an die Mitarbeiter.
Die Kontaktdaten finden Sie auf der Homepage des Amtes Friedland sowie in der „Neuen Friedländer Zeitung".
Zur Klärung dringender Angelegenheiten ist vorher mit dem zuständigen Mitarbeiter ein Termin zu vereinbaren. Diese Möglichkeit bieten wir Ihnen unabhängig von den bekannten Sprechzeiten durchgängig von Montag bis Freitag an.
Die Besucherinnen und Besucher werden persönlich von den zuständigen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern zu den vereinbarten Terminen zur Klärung ihrer Anliegen eingelassen.

Im Gebäude ist das Tragen einer medizinischen oder FFP2-Maske Pflicht.

Wir bitten um Ihr Verständnis.

## Einladung zur Jagdgenossenschaftsversammlung Sandhagen

Auf der Grundlage des § 5 Abs. 1 Mustersatzung für Jagdgenossenschaften M/V findet die nächste Mitgliederversammlung der Jagdgenossenschaft Sandhagen am

**Datum:** **10.03.2021**
**Uhrzeit:** **19:00 Uhr**
**Ort:** **Alte Schule, Dorfstraße 4, OT Sandhagen, 17099 Galenbeck**

statt.

Teilnahmeberechtigt an dieser Versammlung der Jagdgenossen sind ausschließlich Eigentümer und Eigentümerinnen von Grundflächen, die zum gemeinschaftlichen Jagdbezirk Sandhagen gehören und auf denen die Jagd ausgeübt werden darf (§ 9 Abs. 1 Bundesjagdgesetz).

### Tagesordnung:

1. Begrüßung und Eröffnung durch den Bürgermeister und Notvorstand
2. Beschlussfassung über die Annahme der Mustersatzung für Jagdgenossenschaften des Landes M/V
3. Wahl des Vorstandes
4. Kassenbericht
5. Beschluss über die Verwendung des Ertrages der Jagdnutzung, Informationen zur Auslegung des Verteilungsplanes
6. Anfragen und Informationen

Aufgrund der erforderlichen Coronaschutzmaßnahmen wird darum gebeten, einen Mund- und Nasenschutz mitzubringen und aufzusetzen.
Damit die Versammlung rechtzeitig beginnen kann, werden die Jagdgenossen gebeten, sich ab 18:30 Uhr zum Nachweis ihrer Mitgliedschaft einzufinden. Das Eigentum ist durch aktuelle Grundbuchauszüge nachzuweisen.

*Prof. Dr. Steike*
**Bürgermeister und Notvorstand**

Anmerkung:
In der Versammlung der Jagdgenossen kann sich jede Jagdgenossin/jeder Jagdgenosse (natürliche Person und Eigentümerin/Eigentümer bejagbarer Grundflächen) durch eine andere natürliche Person, die ebenfalls Jagdgenossin/Jagdgenosse ist, oder durch seine/n Ehegattin/Ehegatten, seine/n Lebenspartnerin/Lebenspartner oder einen Verwandten ersten Grades vertreten lassen. Die Vertretungsvollmacht ist zur Versammlung der Jagdgenossinnen/Jagdgenossen schriftlich zu erteilen.
Bei gemeinschaftlichem Eigentum (z. B. Miteigentum, Erbengemeinschaft) kann das Stimmrecht nur einheitlich ausgeübt werden, deshalb ist einer der Eigentümerinnen/Eigentümer von den übrigen Miteigentümerinnen/Miteigentümern zur Stimmabgabe zu bevollmächtigen, sofern diese nicht selbst an der Versammlung teilnehmen können, dies gilt auch für Eheleute.
Eine juristische Person als Jagdgenosse kann sich durch einen Bevollmächtigten vertreten lassen. Eine Mehrfachvertretung durch den Bevollmächtigten ist nicht zulässig. Die Vertretungsvollmacht muss schriftlich erteilt werden und darf nicht älter als zwei Jahre sein.

Hinweis:
Gemäß der neuesten Allgemeinverfügung des Landrates sind Sitzungen kommunaler Gremien von der Ausgangssperre ausgenommen. Bitte führen Sie diese Einladung zum Nachweis der Sitzungsteilnahme mit.
Das Tragen einer Mund-Nase-Bedeckung während der gesamten Sitzungszeit (eine medizinische Gesichtsmaske zum Beispiel OP-Masken gemäß EN 14683 oder Atemschutzmasken gemäß Anlage der Coronavirus-Schutzmasken-Verordnung-SchutzmV in der jeweils aktuellen Fassung zum Beispiel FFP2-Masken) ist Pflicht.

**Wasser-und Abwasserzweckverband Friedland**

## Wirtschaftsplan für das Wirtschaftsjahr 2021

### Zusammenstellung

Der Wirtschaftsplan wird mit folgenden Festsetzungen beschlossen:

| | TEUR |
|---|---|
| Erfolgsplan | |
| Gesamtbetrag der Erträge | 3.438 |
| Gesamtbetrag der Aufwendungen | 3.438 |
| Jahresergebnis | 0 |
| | |
| Finanzplan | |
| Gesamtbetrag der Einzahlungen aus der laufenden Geschäftstätigkeit | 1.337 |
| Gesamtbetrag der Auszahlungen aus der laufenden Geschäftstätigkeit | -87 |
| Saldo der Ein- und Auszahlungen aus der laufenden Geschäftstätigkeit | 1.250 |
| | |
| Gesamtbetrag der Einzahlungen aus der Investitionstätigkeit | 0 |
| Gesamtbetrag der Auszahlungen aus der Investitionstätigkeit | -1.623 |
| Saldo der Ein- und Auszahlungen aus der Investitionstätigkeit | -1.623 |
| | |
| Gesamtbetrag der Einzahlungen aus der Finanzierungstätigkeit | 1.413 |
| Gesamtbetrag der Auszahlungen aus der Finanzierungstätigkeit | -1.040 |
| Saldo der Ein- und Auszahlungen aus der Finanzierungstätigkeit | 373 |
| | |
| Zahlungswirksame Veränderung des Finanzmittelfonds | 0 |
| | |
| Festsetzungen unter Genehmigungsvorbehalt | |
| Gesamtbetrag der vorgesehenen Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen mit Ausnahme von Umschuldungen | 1.413 |
| Höchstbetrag der Kredite zur Sicherung der Zahlungsfähigkeit | 300 |
| Gesamtbetrag der vorgesehenen Verpflichtungsermächtigungen | |
| In der Stellenübersicht ausgewiesene Stellen in Vollzeitäquivalenten | 14,00 |
| | |
| Sonstige Angaben | |
| Gesamtbetrag der aus Wirtschaftsplänen der Vorjahre voraussichtlich fortgeltenden Kreditermächtigungen | |
| Finanzmittelbestand am Ende der Periode | |
| Wertansatz des Eigenkapitals in der Bilanz zum 31.12.2019 | 4.696 |
| Wertansatz des Eigenkapitals in der Bilanz zum 31.12.2020 voraussichtlich | 4.696 |
| Wertansatz des Eigenkapitals in der Bilanz zum 31.12.2021 voraussichtlich | 4.696 |

Die rechtsaufsichtliche Genehmigung wurde am 12.01.2021 erteilt.

## Die nächste Ausgabe der „Neuen Friedländer Zeitung“

erscheint am **26.03.2021**
Annahmeschluss für redaktionelle Beiträge ist
am **Donnerstag, dem 11.03.2021**

E-Mail: b.richter@friedland-mecklenburg.de
r.maske@friedland-mecklenburg.de

Da die Seitenzahl pro Ausgabe begrenzt ist, bitte ich darum, pro Artikel nur 2 Fotos einzureichen.
Danke für ihr Verständnis.
Bitte alle Artikel als **Word-Datei** schicken.
Auf Grund der Datenschutzgrundverordnung bitte unter dem Artikel den Autor sowie bei Fotos den Fotografen nennen.
Anzeigen, Danksagungen nur unter Telefon-Nr. 0171 9715736 oder 039931 57957 bzw. bei:
Fahrrad- und Waffengeschäft Karl Langenberger in Friedland, Riemannstraße 22, Telefon: 039601 26229
**Bei Reklamationen die Zustellung betreffend wenden Sie sich bitte an:**
Linus Wittich Medien KG unter der Telefonnummer: 039931 57931

## Amtliche Bekanntmachung der Gemeinde Galenbeck über die Aufstellung eines vorhabenbezogenen Bebauungsplans Photovoltaik Sandhagen „Solarpark - Am alten Bahndamm“

Die Gemeindevertretung hat in der Sitzung am 03.12.2020 den Beschluss zur Auslegung eines vorhabenbezogenen Bebauungsplans Photovoltaik Sandhagen „Solarpark - Am alten Bahndamm“ der Gemeinde Galenbeck gefasst. Die Auslegung dient der Errichtung einer Photovoltaikanlage. Der räumliche Geltungsbereich ist der Übersichtskarte zu entnehmen und umfasst folgende Teilflächen:

**Teilfläche 1** (mit einer Größe von rd. 34 ha):
Gemarkung: Sandhagen, Flur: 1, Flst.: 7/1, 9/1, 10/1, 12/1, 25/1, 26/1, 27/1, 29/1, 30/1, 31/1, 43/1, 5/2, 7/2, 10/2, 12/2, 13/2, 14/2, 25/2, 26/2, 27/2, 30/2, 31/2, 43/2, 3, 9/3, 13/3, 4, 13/4, 6, 8, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 28, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40 und 41
Gemarkung: Sandhagen, Flur: 2, Flst.: 4/2 und 9/4

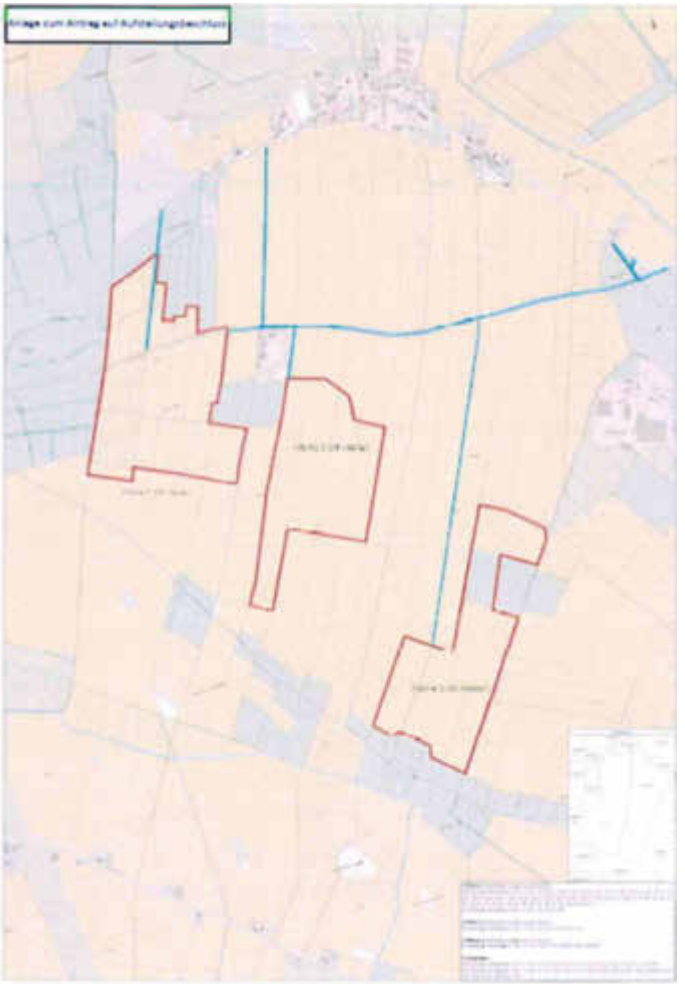
**Teilfläche 2** (mit einer Größe von rd. 29 ha):
Gemarkung: Sandhagen, Flur: 2, Flst: 2/1, 3/1, 5/4 und 1/6

**Teilfläche 3** (mit einer Größe von rd. 26 ha):
Gemarkung: Sandhagen, Flur: 3, Flst.: 35/1, 47/3, 36/5, 62/5 und 48

**Zuwegungen:**
Gemarkung: Sandhagen, Flur: 2, Flst.: 2/2, 3/2,15/2, 9/3,13/4, 5/5, 9/5, 9/6, 1/7, 6/10, und 6/11
Gemarkung: Sandhagen, Flur: 3, Flst.: 1, 2/1, 2/2,10/2, 13/2, 32/2, 35/2, 42/2, 44/2, 74/2, 110/2, 37/3, 3/4, 36/4, 37/4, 62/4 und 3/5

Galenbeck, 04.024021

Prof. Dr. Steike, Bürgermeister



**Staatliches Amt für
Landwirtschaft und Umwelt
Mecklenburgische Seenplatte**

# Anordnungsbeschluss mit der Aufforderung zur Anmeldung unbekannter Rechte

**Freiwilliger Landtausch: Schönbeck V**
**Landkreis: Mecklenburgische Seenplatte**

Aktenzeichen: 5433.21/71-130 V

**I. a) Anordnungsbeschluss**

Mit diesem Beschluss wird der freiwillige Landtausch Schönbeck V, Gemeinden Schönbeck und Galenbeck, Landkreis Mecklenburgische Seenplatte nach § 103c Abs. 2 Flurbereinigungsgesetz (FlurbG) angeordnet.

Dem Freiwilligen Landtausch unterliegen nachfolgende Flurstücke:

| Gemeinde | Gemarkung | Flur | Flurstücke |
|---|---|---|---|
| Schönbeck | Rattey | 5 | 2/2, 3/2, 11, 15/1, 31, 32 |
| Galenbeck | Kotelow | 2 | 103/1, 108, 116 |

Das Verfahrensgebiet umfasst nach dem Liegenschaftskataster 254.220 m².

Die genaue Abgrenzung nach Flurstücken kann im Bedarfsfall beim Staatlichen Amt für Landwirtschaft und Umwelt Mecklenburgische Seenplatte (Hausanschrift: Neustrelitzer Straße 120, 17033 Neubrandenburg) nach vorheriger Terminabsprache (Tel.: 0395 380 69301 o. 69307) eingesehen werden.

**b) Gründe**

Der freiwillige Landtausch dient überwiegend der Verbesserung der Agrarstruktur (Arrondierung der Wirtschaftsflächen).

Die Tauschpartner haben die Durchführung des freiwilligen Landtausches beantragt und glaubhaft gemacht, dass er sich zeitnah verwirklichen lässt.

Er wird hiermit nach §§ 103a ff. FlurbG angeordnet.

**II. Aufforderung zur Anmeldung unbekannter Rechte § 14 Abs. 1 bis 3 FlurbG**

Inhaber von Rechten, die nicht aus dem Grundbuch ersichtlich sind, die aber zur Beteiligung am freiwilligen Landtauschverfahren berechtigen, werden aufgefordert, diese Rechte innerhalb von drei Monaten - gerechnet vom ersten Tage dieser Bekanntmachung - bei der Flurbereinigungsbehörde (Staatliches Amt für Landwirtschaft und Umwelt Mecklenburgische Seenplatte) anzumelden.

Diese Rechte sind auf Verlangen der Flurbereinigungsbehörde innerhalb einer von dieser zu setzenden Frist nachzuweisen.

Werden Rechte erst nach Ablauf der vorbezeichneten Fristen angemeldet oder nachgewiesen, so kann die Flurbereinigungsbehörde die bisherigen Verhandlungen und Festsetzungen gelten lassen.

Der Inhaber eines vorstehend bezeichneten Rechts muss die Wirkung eines vor der Anmeldung eingetretenen Fristablaufs ebenso gegen sich gelten lassen wie der Beteiligte, demgegenüber die Frist durch Bekanntgabe des Verwaltungsaktes zuerst in Lauf gesetzt worden ist.

**Rechtsbehelfsbelehrung:**

Gegen diesen Beschluss zur Anordnung eines freiwilligen Landtausches kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch beim Staatlichen Amt für Landwirtschaft und Umwelt Mecklenburgische Seenplatte, Neustrelitzer Straße 120, 17033 Neubrandenburg, erhoben werden.

Neubrandenburg, den 15.02.2021

Im Auftrag

**Passenheim**

**Staatliches Amt für
Landwirtschaft und Umwelt
Mecklenburgische Seenplatte**

# Anordnungsbeschluss mit der Aufforderung zur Anmeldung unbekannter Rechte

**Freiwilliger Landtausch: Schönbeck VI**
**Landkreise: Mecklenburgische Seenplatte und Vorpommern-Greifswald**

Aktenzeichen: 5433.21/71-130 VI

**I. a) Anordnungsbeschluss**

Mit diesem Beschluss wird der freiwillige Landtausch Schönbeck VI, Gemeinden Schönbeck, Stadt Friedland und Jatznick, Landkreise Mecklenburgische Seenplatte und Vorpommern-Greifswald nach § 103c Abs. 2 Flurbereinigungsgesetz (FlurbG) angeordnet.

Dem Freiwilligen Landtausch unterliegen nachfolgende Flurstücke:

| Landkreis | Gemeinde | Gemarkung | Flur | Flurstücke |
|---|---|---|---|---|
| MSE | Schönbeck | Rattey | 5 | 34, 43/6, 44 |
| MSE | Friedland, Stadt | Friedland | 66 | 13/4 |
| VG | Jatznick | Klein Spiegelberg | 1 | 29, 30, 31 |

Das Verfahrensgebiet umfasst nach dem Liegenschaftskataster 383.385 m². Die genaue Abgrenzung nach Flurstücken kann im Bedarfsfall beim Staatlichen Amt für Landwirtschaft und Umwelt Mecklenburgische Seenplatte (Hausanschrift: Neustrelitzer Straße 120, 17033 Neubrandenburg) nach vorheriger Terminabsprache (Tel.: 0395 380 69301 o. 69307) eingesehen werden.

**b) Gründe**

Der freiwillige Landtausch dient überwiegend der Verbesserung der Agrarstruktur (Arrondierung der Wirtschaftsflächen).

Die Tauschpartner haben die Durchführung des freiwilligen Landtausches beantragt und glaubhaft gemacht, dass er sich zeitnah verwirklichen lässt.

Er wird hiermit nach §§ 103a ff. FlurbG angeordnet.

**II. Aufforderung zur Anmeldung unbekannter Rechte § 14 Abs. 1 bis 3 FlurbG**

Inhaber von Rechten, die nicht aus dem Grundbuch ersichtlich sind, die aber zur Beteiligung am freiwilligen Landtauschverfahren berechtigen, werden aufgefordert, diese Rechte innerhalb von drei Monaten - gerechnet vom ersten Tage dieser Bekanntmachung - bei der Flurbereinigungsbehörde (Staatliches Amt für Landwirtschaft und Umwelt Mecklenburgische Seenplatte) anzumelden.

Diese Rechte sind auf Verlangen der Flurbereinigungsbehörde innerhalb einer von dieser zu setzenden Frist nachzuweisen.

Werden Rechte erst nach Ablauf der vorbezeichneten Fristen angemeldet oder nachgewiesen, so kann die Flurbereinigungsbehörde die bisherigen Verhandlungen und Festsetzungen gelten lassen.

Der Inhaber eines vorstehend bezeichneten Rechts muss die Wirkung eines vor der Anmeldung eingetretenen Fristablaufs ebenso gegen sich gelten lassen wie der Beteiligte, demgegenüber die Frist durch Bekanntgabe des Verwaltungsaktes zuerst in Lauf gesetzt worden ist.

**Rechtsbehelfsbelehrung:**

Gegen diesen Beschluss zur Anordnung eines freiwilligen Landtausches kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch beim Staatlichen Amt für Landwirtschaft und Umwelt Mecklenburgische Seenplatte, Neustrelitzer Straße 120, 17033 Neubrandenburg, erhoben werden.

Neubrandenburg, den 15.02.2021

Im Auftrag

**Passenheim**

# Amtliche Mitteilungen

**ACHTUNG!!!**

Wenn zu Beiträgen für die „NFZ“ Fotos mit eingereicht werden, bitte die nachstehende Erklärung unbedingt ausgefüllt mit übersenden. Fehlt die Erklärung, können Fotos ab sofort nicht mehr gedruckt werden.

**B. Richter**

## Nachweis der Berechtigung zur Veröffentlichung von Fotos mit Personenbezug in der NFZ

Mit der in Kraft getretenen Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) wurden die Rechte zum Schutz der persönlichen Daten von Personen gestärkt. Diesen neuen Umständen folgend ist die Stadt Friedland verpflichtet, bei personenbezogenen Daten und dazu gehören auch Bilder, auf dem eine Person identifizierbar ist, die Einhaltung der DSGVO sicher zu stellen.
Gleiches gilt für die Veröffentlichung von Fotos, die in den Bereich, das Gesetz betreffend, des Urheberrechtes an Werken der bildenden Künste und der Photographie (KunstUrhG) fallen.
Damit Ihre Artikel mit dem/den dazugehörigen Bild(ern) auch zukünftig rechtzeitig in der Neuen Friedländer Zeitung eingestellt werden können ist es erforderlich, dass die nachstehende Erklärung zeitgleich mit dem Artikel für die „Neue Friedländer Zeitung“ vorliegt.
Bei Nichtvorlage der Erklärung können Fotos zukünftig nicht mehr abgedruckt werden.

*B. Richter*
**Hauptamt**

### Erklärung

_____

Der/Die Einreicher(in) der Fotos mit Personenbezug zum Artikel:

_____

versichert, dass von der/den dort dargestellten Person(en) eine nachweisliche Einwilligung nach Art. 6 Abs. 1 der Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) zum Erstellen des Fotos vorliegt, sowie eine Einwilligung nach § 22 Gesetz Urheberrecht an Werken der bildenden Künste und der Photographie (KunstUrhG) zur Veröffentlichung des/der Fotos mit der/den dargestellten Person(en).

Name: _____

Unterschrift: _____

Datum: _____

## Stellenausschreibung

Die Stadt Friedland sucht vom 01.04.2021 bis 30.09.2021 einen

### Rettungsschwimmer/Rettungsschwimmerin

zur Beaufsichtigung und Absicherung des Badebetriebs am Schwimmbad Friedland für die Saison 2021.

**Anforderungen an die Bewerberin/den Bewerber**

- Inhaber/in des Deutschen Rettungsschwimmabzeichens in Silber
- Nachweis Erste-Hilfe-Kurs (nicht älter als 2 Jahre)
- Nachweis Rettungsfähigkeit (nicht älter als 2 Jahre)

Voraussetzung ist ein Mindestalter von 18 Jahre. Der/Die Bewerberin sollte für die Erfüllung der Aufgabe körperlich und geistig geeignet sein.
Erwartet werden Kommunikationsfähigkeit und selbständiges, eigenverantwortliches Arbeiten und Durchsetzungsvermögen.

**Die Bewerberin/den Bewerber erwartet**

- eine vielseitige und verantwortungsvolle Tätigkeit in der schönsten Freizeiteinrichtung der Stadt Friedland
- Vergütung für die Teilzeitstelle (35 Stunden pro Woche) nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst

Ich bitte um Zusendung aussagekräftiger Bewerbungsunterlagen inklusive einschlägiger Zeugnisse an die

**Stadt Friedland**
**Riemannstraße 42**
**17098 Friedland**

Bewerbungen schwerbehinderter Bewerber/innen sind erwünscht.
Es wird darauf hingewiesen, dass anfallende Bewerbungskosten/Reisekosten nicht erstattet werden.

Mit der Zusendung der Bewerbung erklären sich die Bewerber/innen gleichzeitig einverstanden, dass vorübergehend erforderliche Daten im Rahmen des Bewerbungsverfahrens gespeichert werden. Sofern Ihnen eine schriftliche Absage zugeht, werden Ihre Bewerbungsunterlagen drei Monate aufbewahrt und anschließend unter Beachtung der datenschutzrechtlichen Vorschriften vernichtet. Die Unterlagen können hier bis zu diesem Zeitpunkt persönlich abgeholt oder gegen einen beigefügten freigemachten Rückumschlag zurückgesandt werden.

*Wilfried Block*
**Bürgermeister**


## IMPRESSUM:

**Mitteilungsblatt mit amtlichen Bekanntmachungen des Amtes Friedland, der Gemeinden Datzetal, Galenbeck und der Stadt Friedland sowie des Wasser- und Abwasserzweckverbandes Friedland**

Herausgeber, Druck und Verlag: LINUS WITTICH Medien KG
Röbeler Straße 9, 17209 Sietow, Telefon 039931/57 90, Fax 039931/5 79-30
E-Mail: info@wittich-sietow.de, www.wittich.de

Verantwortlich für den amtlichen Teil: Die Bürgermeister, Der Amtsleiter
Verantwortlich für den nichtamtlichen Teil: Mike Groß (V. i. S. d. P.) unter Anschrift des Verlages. Verantwortlich für den Anzeigenteil: Jan Gohlke unter Anschrift des Verlages.

**Anzeigen: anzeigen@wittich-sietow.de**

Auflage: 5.600 Exemplare; Erscheinung: monatlich; Bezug: gegen Erstattung der Portogebühr über die Amtsverwaltung

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben die Meinung des Verfassers wieder, der auch verantwortlich ist. Für Text-, Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zz. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzelexemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadensersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus in 4c-Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.


Die Vervielfältigungs- und Nutzungsrechte der hier veröffentlichten Fotos, Bilder, Grafiken, Texte und auch Gestaltung liegen beim Verlag. Vervielfältigung nur mit schriftlicher Genehmigung des Urhebers.

LINUS WITTICH
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

# Kultur und Sport

## Die B-Jugend des TSV Friedland 1814 e. V. stellt sich vor

Die aktuelle B-Jugend-Mannschaft des TSV Friedland 1814 e. V. besteht aus Spielern der Jahrgänge 2006/2005 und 2004. Das Trainerteam von dieser jungen B-Jugend-Mannschaft besteht aus dem Trainer, Niklas Dallmann und dem Co-Trainer, Angus Heckt. Die B-Junioren befinden sich nun im „zweiten Goldenen Lernalter". In dieser fußballerischen Ausbildung liegen die altersgerechten Lernziele in der Verbesserung sowie dem variablen Einsatz von gruppen- und mannschaftstaktischen Handlungsabläufen und Strategien.

Positionsspezifische Anforderungen werden erlernt und individuelle Stärken werden spezialisiert.
Ballorientierte Spielsysteme, positionsspezifisches Training, Schulung von schnellem Umschalten von Abwehr auf Angriff und Pressing-Übungen rücken in den Vordergrund. Standardsituationen wie z. B. Ecke und Freistoß werden beidfüßig vorbereitet und gefestigt. Für die Verbesserung der fußballspezifischen Kondition der Spieler eignen sich Spielformen sowie auch Ausdauerläufe und Regenerationsläufe nach dem Training. Die Selbstständigkeit und die Verantwortung der jungen Erwachsenen werden vom Trainerteam gefordert, um die wachsenden Persönlichkeiten zu unterstützen.

Jeder, der Lust am Fußball hat, kann gern zum 4-wöchigen Probe-Kicken auf dem Sportplatz am Hagedorn vorbeikommen und ein Teil der Mannschaft werden. Es spielt dabei absolut keine Rolle, ob jemand bereits Erfahrungen im Fußball gemacht hat oder auch nicht.

Bei Interesse oder Fragen stehe ich gern unter 0162 4235383 zur Verfügung!

*Andy Fennig*
**Jugendkoordinator Abt. Fußball**
**TSV Friedland 1814 e. V.**

*Die B-Jugend-Mannschaft des TSV Friedland 1814 e. V.Foto: Sven Steffen*

# Vereine und Verbände

## Neue Wege - Online Schulung der Sicherheitsbeauftragten und Führungskräfte

Die Aus- und Weiterbildung in den Freiwilligen Feuerwehren lief im letzten Jahr durch die Corona Pandemie und den damit verbundenen Kontaktbeschränkungen sehr eingeschränkt bis gar nicht. Nun wurden im Kreisfeuerwehrverband neue Überlegungen angestellt, um Schulungen und Ausbildungen über Online-Seminare anzubieten. Anfang eines jeden Jahres steht die Schulung der Sicherheitsbeauftragten immer auf dem Plan. Im Januar wurden vier Termine für jeweils zwei Stunden angeboten, um die Sicherheitsbeauftragtenschulung durchzuführen. Die Kreissicherheitsbeauftragten Horst Stechel und Olaf Witte haben sich auf eine Onlinevermittlung zu aktuellen Informationen zum Thema Sicherheit und Unfallverhütung an die Führungskräfte und Sicherheitsbeauftragten in den örtlichen Wehren vorbereitet. Das war für sie eine neue Herausforderung.

Vielen Dank für das Engagement. Insgesamt haben 67 Kameradinnen und Kameraden das Angebot genutzt.

Eine Probe für die Zukunft, online theoretische Grundlagen zu vermitteln, was aber den gegenseitigen Austausch nicht ersetzt. Von Vorteil ist die Zeiteinsparung und Fahrtkostensenkung. Vom Verband werden weitere Möglichkeiten mit den Verantwortlichen aus den Fachbereichen und den Kreisausbildern getestet, wie zukünftig im Bereich der kreislichen Ausbildung das Medium Internet und Onlinekonferenzen genutzt werden kann. Dazu läuft aktuell ein Pilotprojekt im Bereich Atemschutzausbildung. Auch in diesen besonderen Zeiten muss das Verbandsleben weiter gehen, wir suchen Lösungen!

Bleibt alle Gesund und passt auf Euch auf.

**Euer KFV MSE**

# Seniorenbetreuung

## Wir gratulieren unseren Geburtstagskindern im Monat März 2021

| | | |
|---|---|---|
| Frau Kunze, Frieda | zum 90. Geburtstag | Galenbeck Lübbersdorf |
| Frau Schultz, Annemarie | zum 90. Geburtstag | Friedland |
| Herrn Klingbeil, Waldemar | zum 90. Geburtstag | Friedland |
| Herrn Mutz, Walter | zum 85. Geburtstag | Friedland |
| Frau Brentführer, Edeltraud | zum 85. Geburtstag | Friedland |
| Frau Levenhagen, Margarete | zum 85. Geburtstag | Friedland |
| Frau Ziems, Edith | zum 85. Geburtstag | Galenbeck Kotelow |
| Frau Köhn, Helga | zum 85. Geburtstag | Friedland |
| Herrn Zinke, Detlef | zum 85. Geburtstag | Friedland |
| Frau Rütz, Elsbeth | zum 85. Geburtstag | Friedland |
| Frau Jarchow, Erika | zum 80. Geburtstag | Friedland |
| Herrn Koeppen, Siegfried | zum 80. Geburtstag | Friedland |
| Frau Bertram, Ingrid | zum 80. Geburtstag | Friedland |
| Frau Langkamp, Ursula | zum 80. Geburtstag | Datzetal Sadelkow/ Siedlung |
| Herrn Gießel, Udo | zum 75. Geburtstag | Friedland |
| Frau Jonas, Dagmar | zum 70. Geburtstag | Galenbeck Kotelow |
| Herrn Fischer, Lothar | zum 70. Geburtstag | Friedland |
| Frau Eck, Monika | zum 70. Geburtstag | Friedland |
| Herrn Ollermann, Reinhard | zum 70. Geburtstag | Friedland |
| Frau Spiering, Brigitte | zum 70. Geburtstag | Datzetal Pleetz |
| Frau Horlitz, Christel | zum 70. Geburtstag | Friedland |
| Frau Ihlenfeld, Rosemarie | zum 70. Geburtstag | Friedland |
| Herrn Panter, Udo | zum 70. Geburtstag | Friedland |
| Herrn Jonas, Ehrenfried | zum 70. Geburtstag | Galenbeck Kotelow |
| Frau Arnold, Heidemarie | zum 70. Geburtstag | Friedland |

## Liebe Friedländer*innen,

Am 10.02.2021 war das Impfteam unter Leitung von Herrn Dr. Stange wieder im Haus und so konnte die 2. Impfung erfolgen. Dankbar dürfen wir darüber sein, dass es bei beiden Impfungen bisher zu keinen nennenswerten Nebenwirkungen kam und alle Zweifel beseitigt wurden, ob genügend Impfstoff vorhanden ist. Dies ist für alle Bewohner*innen und Mitarbeiter*innen eine beruhigende Situation. Trotzdem wird uns auch weiterhin die Pandemie begleiten und die Abstandsregelung, das Tragen eines Mund- und Nasenschutzes, das Einhalten aller notwendigen Hygieneregeln bleiben eine wichtige Voraussetzung, damit wir diese schwere Zeit gut überstehen.

Weiterhin wird uns eine eingeschränkte Besuchsregelung begleiten. Für unseren Senioren-Wohnpark Friedland gilt, dass mittwochs und samstags Besuche in der Zeit von 09:30 - 11:30 Uhr und 14:00 - 17:00 Uhr, nach vorheriger Anmeldung, möglich sind. Dabei gilt: eine feste Kontaktperson, die für 14 Tage vorher benannt wird, darf bis zu einer Stunde 1x in der Woche zu Besuch kommen. Jeder Besucher muss sich einem Schnelltest unterziehen und erst bei einem negativen Ergebnis kann der Besuch angetreten werden.

Die Entscheidungen zur Fortführung des Lockdown erfordern weiterhin unsere volle Aufmerksamkeit und es bleiben Einschränkungen. Wir freuen uns, dass ab dem 01. März wieder unser Frisörgeschäft öffnen kann und für unsere Bewohner*innen wieder zur Verfügung steht.

Wir möchten Sie weiterhin einladen unsere Homepage unter www.senioren-wohnpark-friedland.de und unsere Facebook-Seite zu besuchen. Dort finden Sie alle wichtigen Informationen.

Im Namen aller Mitarbeiter*innen grüße ich Sie aus dem Senioren-Wohnpark Friedland.

*Ihr Thomas Fuhrmann*
**Einrichtungsleiter**

## Kein Tag wie ein Anderer …

Haben Sie das Alleinsein Zuhause satt?

Trauen sich aber nicht, auf eigene Faust aus dem Haus oder Kontakte zu Gleichgesinnten zu suchen? Pflegen Sie einen Angehörigen und wollen ihm mal einen Tapetenwechsel gönnen? Wir haben eine Lösung für Sie. Mit beiden Beinen im Leben zu stehen heißt nicht, dass man sich nicht mal festhalten darf, wenn es mal schwierig wird.

A-la-carte Betreuung, Sie treffen Ihre Wahl und wir machen den Rest für Sie. Wir bieten ihnen ein abwechslungsreiches Beschäftigungsangebot, Hol- und Bring Dienste, gemeinsame Ausflüge, hausgemachte Mahlzeiten und bunte Veranstaltungen. Wir glauben daran, dass eine gute Lebensqualität **alleine** fast nicht möglich ist. Was ist nämlich, wenn Sie eingeschränkt, zu unsicher oder auf Hilfe angewiesen sind?

Sie sollen trotzdem am Leben teilhaben dürfen. Lassen Sie uns Ihnen dabei zur Seite stehen. Mit Respekt, Geborgenheit und Fachwissen ist das Team aus der Tagespflege an ihrer Seite.

Wie erreichen Sie uns?
Klassisch per Telefon unter: 039601 335-0

Vereinbaren sie sofort einen kostenlosen Schnuppertag in unserer Tagespflege.

*Juliane Wodrich*
**Pflegedienstleitung Tagespflege**

## Neues aus dem Seniorenwohnpark Friedland

### Das große Backen

Für unsere Bewohner sind soziale Kontakte und Aktivitäten ausgesprochen wichtig. Gemeinsame Aktionen sind bei uns wunderbare Möglichkeiten, den Senioren Abwechslung zu bieten wie z. B. das große Backen auf den Wohnbereichen. Dadurch erfahren unsere Bewohner in den Gruppen sehr viel Spaß, denn die Alltagstätigkeiten erhalten das persönliche Können der Senioren. Es werden kleine Erfolge erzielt die schmecken und auch noch toll aussehen. Die Gespräche untereinander führen zu einer wachen, interessanten Unterhaltung, wodurch sowohl das Gedächtnis, als auch die Konzentration gefördert wird. Die Freude an der Gemeinsamkeit während des Backens ist gesund für unsere Bewohner.

*Jana Meckelmann*
**ZBK**

### Geschichten alter Zeiten

Die Zeit verändert Menschen, die Zeit verändert Gefühle, die Zeit verändert Situationen, die Zeit verändert Träume und Gedanken. Aber das Einzige, was sie nicht verändern kann, sind alte Momente, Erinnerungen und die Vergangenheit …

Viele Gedanken und Erfahrungen tauschten unsere Bewohner über Künstler, Politiker und Sänger mit unterschiedlichen Charakteren aus, die die große weite Bühne in den 30-ern bis 70-ern Jahren betraten. Vorbilder, die zu Legenden wurden, weil ihr Können überragend war und sie somit Geschichte geschrieben haben. Gemeinsam wurden die Bilder ausgeschnitten, die Rahmen bestückt und dann auf den jeweiligen Stationsfluren angebracht. Bei den Bewohnern werden ganz viele Erinnerungen geweckt und Gespräche angeregt.

*Nicole Spiecker*
**Leitende Ergotherapeutin**

## Geschichtliches

### Das Friedländer Schulwesen

In den nächsten Ausgaben der Neuen Friedländer Zeitung soll über das Schulwesen Friedlands berichtet werden.
In der Zeit der Corona-Pandemie kommt es immer wieder zum Streit, ob die Schulen für alle Schüler geöffnet bleiben müssen oder ob der Unterricht online durchgeführt werden soll. Dabei sind sich alle Politiker über die Notwendigkeit eines guten gemeinsamen Unterrichts für die Bildung und Erziehung einig.

#### 1. Die Friedländer Schule bis zur Reformation

Für die Entwicklung der menschlichen Gesellschaft ist die Weitergabe der neuesten Erkenntnisse der Menschheit an die nachfolgende Generation von größter Bedeutung. Als geeignetste Form für diese Aufgabe hat sich seit der Antike die Schule erwiesen.
Mit einer Urkunde vom 7. Oktober 1337 ist der älteste Beweis für eine Schule in Friedland vorhanden: „Durch diesen Brief befehlen wir Euch unabänderlich, daß Ihr oder einer von Euch die **Brüder der Priester- und Schülerbrüderschaft in Vredeland** in den wirklichen Besitz der jährlichen Rente von 4 Pfund Brandenburgischer Pfennige einweist …“

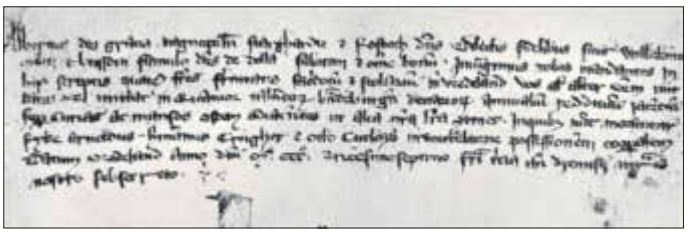
Die Schule hat sicherlich aber schon bald nach der Gründung der Stadt 1244 bestanden, denn sowohl die geistliche als auch die weltliche Macht hatten Interesse an einer guten Bildung: Geistliche und gut ausgebildete Sänger wurden für den Gottesdienst gebraucht, die Bewohner der Städte und Dörfer mussten in der Kirchenlehre unterrichtet werden, die Verwaltung der Städte und das sich rasch entwickelnde Handwerk sowie der wachsende Handel erforderten eine höhere Bildung. Da seit 1295 ein Propst seinen Amtssitz in Friedland hatte, wird sicherlich die Kirche der Initiator für den Aufbau der Schule gewesen sein.

Der erste nachweisbare Unterrichtsraum befand sich im südlichen Turm der Marienkirche, wo sich noch heute Zeichnungen von Köpfen von Schülern und Priestern der damaligen Zeit in den Ecken des Deckengewölbes befinden.
Aus vielen Urkunden lässt sich der Fächerkanon der damaligen Zeit ablesen: Religion. Latein, Griechisch, Musik, Deutsch (Lesen und Schreiben) sowie wahrscheinlich Rechnen.
Die Schüler sollten neben dem Unterricht „die misse und vesper“ singen, „alle tydt 4 Scholer mit eren korreggelen (=Chorröcklein) und myt den lichten gan vor deme hilgen lichname“ - die Schüler hatten vor dem Altar zu beten und zu singen, mussten also beim Gottesdienst als Ministranten helfen. Nach einer Stiftung von 1434 mussten die Schulmeister die Schüler früh 5:30 Uhr und nachmittags zum Singen in die Kirche bringen. Bis in das 18. Jahrhundert war das Singen an Sonn- und Wochentagen sowie die Teilnahme an Beerdigungen der Verstorbenen eine selbstverständliche Aufgabe der Schule.

Aus den Urkunden können wir den organisatorischen Aufbau der Schule erkennen. Den Unterricht führte der Rektor durch. Dies war anfangs sicherlich der Kirchenpfarrer von St. Marien. Als der Pfarrer von St. Marien Probst wurde, hat er sich einen Schulmeister für den Unterricht angenommen. Dieser ist seit 1434 nachweisbar und war zunächst der einzige Lehrer. Die älteren Schüler (scolares), die auch schon als Ministranten tätig waren, halfen beim Unterrichten der jüngeren Schüler (scolares pueri). 1434 ist schon ein zweiter Lehrer, der Lokatus, in den Urkunden nachweisbar. Die Zahl der Lehrer stieg bis zum Beginn des Dreißigjährigen Krieges auf 4 an.

1429 wurde auf Kosten der Kirche ein Schulgebäude westlich der Marienkirche errichtet. Es besaß im Erdgeschoss nur einen Unterrichtsraum - alle Kinder wurden in diesem Raum gemeinsam unterrichtet - und im Obergeschoss 3 Lehrerwohnungen.
Am 31. Oktober 1517 schlug Luther seine 95 Thesen an der Tür der Schlosskirche zu Wittenberg an - die Reformation begann.

**Dr. Wolfgang Barthel**



*Urkunde des Herzogs Albrecht von Mecklenburg vom 7. Oktober 1337*

*St. Marien. Im angefangenem Südturm befindet sich der 1. Klassenraum der Friedländer Schule*

*Zeichnungen der Geistlichen und Schüler in den Gewölbeecken des Schulraumes* *Fotos: W. Barthel*

# Dies und Das

## Wann waren Sie das letzte Mal im Museum in Friedland?

Wann haben Sie ihren Kindern oder Enkeln erzählt oder gezeigt, welch abwechslungsreiche Geschichte die Stadt hat und wie sich Friedland entwickelt hat? Bei der Betrachtung der jüngeren Geschichte findet man bestimmt bekannte Gesichter und Namen wieder, die in Friedland gewirkt haben. An die Jüngeren unter uns gerichtet, fragt doch mal Oma oder Opa, wo sie in Friedland ihre Arbeit verrichtet haben. Lasst Euch Bilder zeigen oder geht ins Museum. Im Museum ist zu sehen, welch starke Wirtschaftskraft Friedland hatte. Industrie, Landwirtschaft, Handwerk und Gewerbe prägten und prägen das Bild. Dadurch konnten das Volkshaus, das Schwimmbad und die Sportanlagen errichtet werden.

Sind Sie stolz auf ihre kulturellen Einrichtungen? Sollen sie erhalten bleiben, brauchen wir weiterhin eine starke Wirtschaftskraft. Diese Einrichtungen sind Luxus für eine Kleinstadt, wie Friedland. Man sollte sie aber auch nicht aufgeben!

Friedland ist im Laufe der Jahre zu einem hübschen Städtchen geworden. Dazu beigetragen haben die Förderungen zum Straßenbau und Sportstättenausbau oder auch die Städtebausanierung. Wie soll die Entwicklung weiter gehen?

**Marcel Thormann**

## „De verdammigte Klock up`n Frälänner Karktorm“

Vör välen hunnert Johren harr sick de Besitter von Lübbersdorf bie de groten Stadtkämmerei to Frälann `n gröttere Summe Geld utleihnt. Dorför hett he eenen Deel von siene Ackerbreiten an`n „Immenhof“ as Pand gäben. Twee Johr hett de Lübbersdorfer grote Mißernten hatt, uterdem müßte he an`n Hypothekengläubiger `n gröttere Summe Geldes uttahlen. Nu seet he in de Klemm! De wohlwollende, oewer strenge Frälänner Stadtkämmerer stellte bannig harte Bedingungen för de Torüggtahlung. För Klock Twölf, to `n bestimmten Dag, müßte de Lübbersdorfer dat Geld wedder in`t Rathuus henbringen.
Nu keem de Dag ran un de Lübbersdorfer harr de Goldthalers tosamenkrägen. Mit sienen Rappen un denn` prallen Geldbüdel makte he sick rechtiedig up´n Weg!
As de Frälänner Ratsherren em all dörch dat „Neubrandenburger Tor“ rieden sehn, hemm`s fix de Klock von „St. Marien“ üm een Stunn vör stellt. De Lübbersdorfer verfihrte sick bannig, as de Klock üm Elben all Twölf schlög`! He verdammte de Klock vull Zorn! Sien Fluch süll bannig fix in Erfüllung gahn! De Klock güng nu ümmer üm `n poor Minuten vör. Man löt de besten Klockreparateure von Nah un Fiern nah „St. Marien“ kamen. Keen Meister künn se wedder in Ordnung bringen, all de Mäuh wier ümsüß. Se hebben dat nich mal schafft, de Klock antohollen!
De Stadtväters hemm` nu de Klock afbuugen laten un `n niege anschafft. Dat, dat bannig väl Geld kost`t, hebben se bie ehren Streich nich bedacht!
De Ackerbreiten an`n „Immenhof“ harr de Stadt sick nu aneignet, oewer mit väl Pech! De Fruchtbarkeit löt von Johr to Johr nah!

**Uwe Schmidt, Niegenbramborg**

*Quellenangabe: „Die verfluchte Uhr auf dem Kirchthurme zu Friedland“ von Albert Niederhöffer, Leipzig 1857 - 1860

Für den Inhalt der Wahlwerbung ist ausschließlich die jeweilige Partei verantwortlich.

# Traueranzeigen

*Du bist von uns gegangen, aber nicht aus unserem Herzen*

**Wir sagen Danke ...**
für die große und aufrichtige Anteilnahme in der schweren Zeit des Abschiednehmens von unserer geliebten Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma

## Elfriede Fisch

Besonderer Dank gilt dem Caritas Pflegedienst, den Ärztinnen Voigt, dem Bestattungshaus Sandra Filinski, dem Redner Andreas Werner sowie dem Blumenhaus Scharff.

**Im Namen aller Angehörigen**
**Brigitte Wolf**
**Marita These**
**Tamara Kathmann**

Friedland, im Januar 2021

## Der Verlust eines geliebten Menschen

Der Tod eines Angehörigen ist für Familie, Verwandte und Freunde des Verstorbenen etwas Einschneidendes. Nichts vermag die ohnmächtig tiefe Trauer über den Verlust eines geliebten Menschen zu trösten.

Darüber hinaus müssen im Todesfall viele wichtige Dinge bedacht werden: Wer ist von den Angehörigen und den Behörden zu informieren? Worin besteht der letzte Wille des Verstorbenen? Wie gehen die Beisetzung und die Trauerfeier vonstatten?
Bei einem Todesfall tritt nicht nur die seelische Belastung des Verlustes für die Angehörigen, sondern auch eine finanzielle ein.

*… und immer sind da Spuren deines Lebens, Gedanken, Bilder, Augenblicke und Gefühle, die uns an dich erinnern und uns wissen lassen, dass du bei uns bist.*

## Jürgen Schmidt

### Danke

allen Verwandten und Freunden, allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

### Unser besonderer Dank gilt

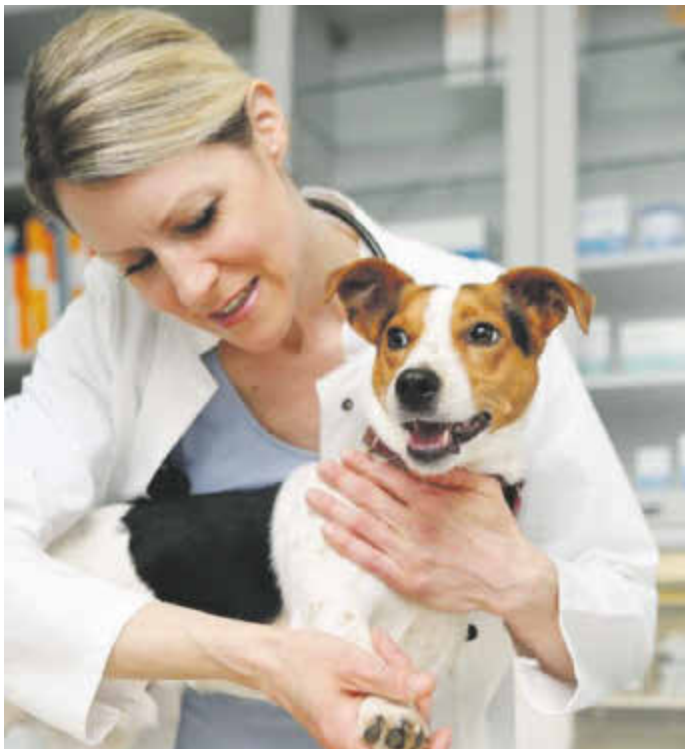
dem Blumen- und Bestattungshaus Doreen Peter für die liebevolle Unterstützung, der Trauerrednerin Frau Karola Hagen für die sehr schönen und einfühlsamen Worte in der Stunde des Abschieds, Hausärztin Frau A. Vogt und dem Pflegeheim Lübbersdorf für die liebevolle Betreuung.

In stiller Trauer
Monika Schmidt und Kinder

# Rund ums Tier

## Wenn der Hund nach dem Herumtoben lahmt

(djd). Die meisten Hundebesitzer haben das schon erlebt: Ein falscher Tritt beim Spielen oder Toben und plötzlich zieht das Tier das Bein hoch. Meist liegen dann sogenannte „akute Traumata“ vor. Hier gilt es, gleich Erste Hilfe zu leisten: die Aktivität einstellen, die betroffene Stelle wenn möglich kühlen und unnötige Bewegung vermeiden. Anschließend sollte die Verletzung vom Tierarzt abgeklärt werden, denn Traumata haben oft komplexe Entzündungsreaktionen zur Folge, die die Heilung beeinträchtigen können. Um den Heilungsverlauf zu unterstützen, kann eine begleitende Therapie mit Arzneimitteln sinnvoll sein. Bewährt hat sich hier etwa das biologische Tierarzneimittel Traumeel ad us. vet. als Tabletten oder Gel. Unter www.vetepedia.de gibt es mehr dazu.



*Im Zweifelsfall sollten Blessuren von einem Tierarzt abgeklärt werden.* *Foto: djd/HeelVet/Sonja Bell*

Dr. med. vet.
Facharzt für Kleintiere
Holger Nietz
Tierarzt
17192 Waren (Müritz)
**Kleintiersprechstunde**
Montag - Freitag 10.00 - 12.00 Uhr
16.00 - 20.00 Uhr
Samstag 10.00 - 12.00 Uhr
**Sonntag Notfallsprechstunde:**
**11.00 - 12.00 Uhr**
**In Röbel**
Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag
Mittwoch
Telefon (039931) 5 91 46
**In Malchow**
Montag, Mittwoch
Dienstag, Donnerstag, Freitag
Telefon (039932) 80 95 10

MÜRITZ TIERKLINIK
Goethestraße 52
Telefon (03991) 66 46 26
Fax (03991) 66 86 87
Auto-Tel. 01 71/6 72 72 88
Mirower Straße 34
16.00 - 18.00 Uhr
13.00 - 14.00 Uhr
Güstrower Straße 68
11 - 12 Uhr und 16 - 18 Uhr
13 - 15 Uhr

Für den Inhalt der Wahlwerbung ist ausschließlich die jeweilige Partei verantwortlich.

Frank Nieswandt
BEWÄHRTES FORTFÜHREN

**STADTSANIERUNG** fortführen
Trotz schwieriger Finanzlage
**SCHWIMMBAD,**
**VOLKSHAUS,**
**BIBLIOTHEK** und
**MUSEUM** erhalten
**ÄRZTLICHE VERSORGUNG** dauerhaft sichern
Schulstandorte stärken
In den Ortsteilen **GEMEINSCHAFTSHÄUSER**
und **SPORTHALLEN** weiter betreiben

*Familienanzeige*

**Liebe Renate Rieck**

Die Welt braucht immer, heut‘ wie morgen,
die treuen Herzen, die sich sorgen.

Sie braucht die hilfreich gute Hand,
sie braucht viel Liebe und Verstand.

Sie braucht, wer gäbe das nicht zu,
mehr Omas so wie du!

Alles Liebe zu deinem 80. GEBURTSTAG!

*Dein Mann Horst,*
*deine Kinder Jutta und Peter*
*sowie deine Schwiegerkinder,*
*Enkel und Urenkel*

Friedland, im Februar 2021

# Traueranzeigen

Es ist schwer, einen geliebten Menschen zu verlieren, aber es ist tröstend zu erfahren, wieviel Liebe, Freundschaft und Achtung ihm entgegengebracht wurde.
Danke allen, die sich mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Wir haben Abschied genommen von meinem lieben Mann, unserem lieben Papa, Opa, Uropa, Onkel, Schwager und Cousin

## Kurt Voigt

Wir danken dem Trauerredner Andreas Werner, dem Blumenhaus Ortel und dem Bestattungshaus Sandra Filinski.

In stiller Trauer

**Sieglinde Voigt und Kinder**

*Wenn ein lieber Mensch geht, so bleibt doch die Erinnerung.*


## Trauer-ANZEIGEN

**Annahmestelle**

Wir nehmen Ihre Traueranzeigen und Danksagungen gern entgegen.

Ihr Bestattungshaus Filinski

Riemannstr. 48 a
17098 Friedland

Tel. 039601/2900


Das einzig Wichtige im Leben sind die Spuren der Liebe, die wir hinterlassen, wenn wir weggehen.

Albert Schweitzer

*Erinnerungen, die unser Herz berühren, gehen niemals verloren.*

**Herzlichen Dank**

sagen wir allen Verwandten, Freunden und Bekannten, der Stadt Friedland und dem TSV 1814 Sektion Tennis für die erwiesene Anteilnahme durch Wort, unzählige liebevolle Schriften, Blumen und Geldzuwendungen sowie das ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte unseres lieben

## Josef Rösel

Ein besonderer Dank gilt den Pflegekräften des Seniorenwohnparks Friedland, der Arztpraxis Frau Dr. S. Pedd, Herrn Pastor Petsch für seine tröstende Trauerandacht, dem Bestattungshaus Filinski sowie dem Blumenhaus Scharff für den schönen Blumenschmuck.

In stiller Trauer

**Elisabeth Rösel und Kinder**

RECHT | STEUERN | FINANZEN | VERSICHERUNGEN

*Wir sind auch in Krisenzeiten für Sie da*

## Steuererklärung schon abgegeben?

# Wir leisten Hilfe

Im Rahmen einer Mitgliedschaft beraten wir Arbeitnehmer, Beamte, Rentner und (Klein-) Vermieter gemäß der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.

**Wissen, wie man Steuern spart!**

**Die Beratungsstelle in Ihrer Nähe:**

Katrin Umlauft
Wollweberstraße 21 · 17098 Friedland
Tel.: 039601 – 3 07 13 · E-Mail: info@vlh.de

Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.
LOHNSTEUERHILFEVEREIN

**www.vlh.de** kostenloses Info-Telefon 0800 1817616

Wir alle erleben ungewisse Tage. Die aktuelle Situation stellt uns alle vor besondere Herausforderungen. Viele von uns sind in Sorge, wir müssen unseren familiären, schulischen und beruflichen Alltag neu organisieren und uns auf das wirklich Notwendige beschränken.

Unsere heimische Wirtschaft ist massiv unter Druck. Um Dienstleister, Händler und Unternehmen bei dieser Herausforderung bestmöglich zu unterstützen, bieten wir für unsere treuen Leser diese spezielle Themenseite an. Ob Apotheken, Steuerberater, Pflegedienste, Rechtsanwälte oder Versicherungen, um nur einige zu nennen, stehen in schwierigen Zeiten fest an der Seite ihrer Kunden und helfen, die wirtschaftlichen Auswirkungen abzufedern. Sie alle sind weiterhin für Sie erreichbar. Service, Rat und Hilfe sowie Auskünfte zu Angeboten und Leistungen gibt es telefonisch oder vor Ort.
Wir sind optimistisch und zuversichtlich, dass wir gemeinsam diese außergewöhnliche und schwierige Situation meistern werden.

Allen Lesern und Kunden wünschen wir von Herzen Zuversicht und vor allem Gesundheit.

pixabay.com

Für den Inhalt der Wahlwerbung ist ausschließlich die jeweilige Partei verantwortlich.

# Frank Nieswandt

## NEUES ANPACKEN

**UNSERE WOHNUNGSWIRTSCHAFT GEHÖRT WIEDER IN STÄDTISCHE HAND.**

Gründung der **FRIEDLÄNDER STADTWERKE**

Wirtschaft ist Chefsache – **WIRTSCHAFTSRAT FRIEDLAND GRÜNDEN** + Schaffung eines Amtes für Wirtschaftsförderung

Das Ehrenamt stärken durch **RUNDEN TISCH FÜR VEREINE**

Außendarstellung und Vermarktung unserer Friedländer Potentiale verbessern durch **MODERNISIERUNG DES INTERNETAUFTRITTS**

**STADTFEST** und **WEIHNACHTSMARKT** wiederbeleben

**FORCIERTES ANGEBOT VON BAU- UND GEWERBEFLÄCHEN**

Einsatz für den **AUSBAU VON RADWEGEN**

**Besuchen Sie mich.**

# Traueranzeigen

DANKE

Für die erwiesene Anteilnahme und tröstenden Worte anlässlich des Todes unserer lieben Verstorbenen

Lore Borgwardt

sagen wir herzlichen Dank.

Besonderer Dank gilt Frau Pastorin Pell-John und Kantorin S. Beutner, Herrn Dipl.-Med. J. Schneider, dem Team vom Pflegedienst Vivere und den Bewohnern der WG I, dem Bestattungshaus Sandra Filinski und dem Blumenhaus Scharff.

In liebevoller Erinnerung

Die Kinder Annemarie, Reinhardt und Joachim mit ihren Familien

Friedland, im Januar 2021

Mit einer Danksagung stellen Sie sicher, niemanden zu vergessen.

## Danksagung

Für die aufrichtige Anteilnahme durch Wort, Schrift, Geld und Blumenspenden beim letzten Geleit unseres lieben Entschlafenen

**Volkmar Kindler**

bedanken wir uns bei allen Verwandten, Freunden und Bekannten.

Besonderer Dank gilt dem Blumen- und Bestattungshaus Doreen Peter für die sehr hilfreiche Unterstützung in der schweren Stunde des Abschieds.

Im Namen aller Angehörigen

**Manuela Kindler als Ehefrau und Familie**

Februar 2021

**Danksagung**

*Menschen, die wir lieben, bleiben für immer, denn sie hinterlassen Spuren in unseren Herzen.*

In den Tagen des Abschieds durften wir erfahren, wie viel Freundschaft und Anerkennung unserer lieben Mutter, Schwiegermutter und Oma

**Eva Schrank**

entgegengebracht wurde.

Herzlichen Dank sagen wir allen, die ihre Anteilnahme auf so liebevolle Weise zum Ausdruck brachten und gemeinsam mit uns Abschied nahmen.

In stiller Trauer
**Annett und Kathlen**

Friedland, im Februar 2021

## Wertvolles Gedenken an einen einzigartigen Menschen

(djd). Ein ungewöhnlicher, aber etablierter Bereich der heutigen Bestattungskultur sind Erinnerungsdiamanten aus einem Teil der Kremationsasche des oder der Verstorbenen. Mittlerweile ist die Asche aber nicht mehr die einzige Kohlenstoffquelle, die dafür genutzt wird. Überall dort, wo diese Erinnerungsobjekte aus sozialen, rechtlichen oder familiären Gründen nicht möglich oder erwünscht sind, können Diamanten aus Haaren eine sichere Alternative sein. Dieses Verfahren wird vom Schweizer Unternehmen Algordanza angeboten, das vor gut 16 Jahren die Herstellung zu einem Erinnerungsdiamanten aus Asche erfunden hat. Unter www.algordanza.com gibt es hierzu weitere Infos. Wer an einem Erinnerungsdiamanten interessiert ist, muss sich in Deutschland an ein lokales Bestattungsunternehmen wenden.

Wir mussten Abschied nehmen, es war ein schwerer Tag.

**Heinz Eichstädt**

* 05.10.1931 † 06.01.2021

DANKE
sagen wir allen, die an uns dachten und auf vielfältige Weise zur Seite standen.

In der Stunde des Abschieds durften wir noch einmal erfahren, wie viel Liebe, Freundschaft und Wertschätzung unserem Vater entgegengebracht wurde.

In stillem Gedenken
**Kerstin Lorenz**
**Silke Will**
**Dörte Matussek**
**und ihre Familien**

Friedland, im Februar 2021

# Jugendliche & zeitlose Zukunftsgedanken für Fried & Land

**Werte Friedländerinnen und Friedländer,**

als Bürgermeisterkandidat versuche ich im Moment so gut es eben geht, Kontakt zu Ihnen aufzunehmen. So möchte ich mich in sehr kleinen und „coronakonformen" Gesprächsrunden persönlich vorstellen und natürlich auch für mich werben, aber vor allem möchte ich Ihre Gedanken, Empfindungen und Ideen hören und aufnehmen. Was ist gut gewesen in den vergangenen Jahren? Was können wir besser machen? Welche Dinge fanden zu wenig Berücksichtigung? Wie würden Sie solche Angelegenheiten angehen?

Doch die aktuellen Pandemiebedingungen lassen es gerade nicht zu, in oder auf größeren Veranstaltungen „schön einfach" die breite Stimmungslage unter uns Friedländern zu erkennen. Ich bin dann sehr froh, dass ich auf die Hilfe der 20 weiteren Mitglieder unserer Freien Wählergemeinschaft Friedlands (FWF) zählen kann. Da spiegelt sich schon ein breites Spektrum Friedländer wider. Angestellte und Selbstständige sind genauso dabei wie Rentner und Schüler. So haben Jugendliche um Kilian Walz und Anton Kutyma in den vergangenen Tagen ihre wichtigsten Dinge zusammengetragen, die ein(e) zukünftige(r) Bürgermeister(in) bearbeiten sollte.

Schüler und Jugendliche wünschen sich für ihren Schulweg mehr Sicherheit, eine verkehrsberuhigte Zone im Bereich der Schule oder ein Fußgängerüberweg in der Hagedornstraße seien hier genannt. Ein immer ausreichend funktionierendes Internet sollte in jedem Haushalt zur Verfügung stehen. Und, wenn aus jedem Ortsteil ein guter Radweg nach Friedland führen würde, wäre das auch sehr schön!

Vieles davon würde ich ohne Einwände als zukünftige Ziele unterschreiben. Ich muss aber so ehrlich sein und anmerken, dass diese Dinge nicht allein von einer Gemeinde wie Friedland bewerkstelligt werden können. Die Beschilderung von öffentlichen Straßen besorgt der Landkreis und zusätzlich gibt es verkehrsrechtliche Voraussetzungen für die Anordnung von beispielsweise Zebrastreifen oder Ampelanlagen. Die Grundversorgung mit (schnellem) Internet wird ebenfalls vom Kreis gesteuert und vom Land in unterversorgten Gebieten gefördert. Viele Eingriffsmöglichkeiten hat eine Stadt auch hier nicht. Und kommunale Radwege werden nur gefördert, wenn sie im Radwegeprogramm von Kreis/Land enthalten sind. Stadteigene Radwege wären daher komplett selbst zu finanzieren, was bei der aktuellen Friedländer Haushaltslage recht aussichtslos erscheint. Für Radwege entlang Bundes- oder Landesstraßen, wie beispielsweise von Friedland nach Genzkow oder nach Heinrichswalde, sind durchweg das Bundesland oder der Bund zuständig. Dennoch sind es Ziele für Fried & Land, die es umzusetzen gilt! Wir können sie aber nur in Gemeinschaftsarbeit aus Bürgermeister, Stadtvertretung und Verwaltung in Zusammenarbeit mit dem Landkreis und anderen Stellen erreichen.

Friedland soll grundsätzlich attraktiver für Jugendliche werden. Stellen, Orte, Treffpunkte nur für Jugendliche, wie Jugendclubs, sind rar geworden. Begegnungsorte für Jung (und Alt!) mit unterschiedlichen Angeboten aus Musik, Spiel, Kunst & Malen, Film oder auch Nachhilfe – und alles gern kombiniert mit der städtischen Bibliothek oder Aktionen unseres Museums – fände ich super! Und warum starten wir so was nicht in einem zukünftig umfassend aufbereiteten Volkshaus? Es wird für meine Begriffe eh viel zu wenig genutzt!

Schüler und Jugendliche wünschen sich mehr Unterstützung für die Jugendarbeit der Vereine wie des Friedländer Karneval-Klubs, des TSV Friedland 1814, des Fanfarenzuges u. v. m. sowie für die Jugendfeuerwehr. Das Schwimmbad ist unseren Jugendlichen sehr wichtig. Die regelmäßigen Friedlandtreffen und vor allem der zugehörige Schüleraustausch sollen unbedingt fortgesetzt und möglichst ausgebaut werden. Das sind alles Dinge, die wir eigenständig regeln können. In den meisten Fällen wird es ums Geld gehen, womit einzelne Maßnahmen haushaltsabhängig sind. Aber insgesamt werde ich mich dafür einsetzen, dass hier gemeinsam, strukturiert und konkret nach Lösungsansätzen und (Förder-)Möglichkeiten gesucht wird!

So fanden Sie das Volkshaus, das Schwimmbad und die Vereine bereits unter meinen „Visionen" für unsere Stadt benannt. Wir müssen unbedingt über Ideen fürs Schwimmbad, wie beispielsweise ein Zeltwochenende, ein Neptunfest, eine Schwimmbad-Olympiade mit Schwimmwettbewerben und (Beach-) Volleyball, Abend-/Nachtschwimmen oder ein Sommernachtsfest und deren Umsetzung nachdenken! Es muss attraktiver werden. Ich denke, dass wir nur so Mehreinnahmen generieren und den Fortbestand sichern können.

Stadtvertretung und Verwaltung fördern über die Stadtkasse, Preisnachlässe oder Kostenrabatte schon heute viele Vereine. Inwieweit da konkret die Jugendarbeit profitiert, kann ich persönlich nicht einschätzen. Aber grundsätzlich sind hier immer auch Engagement und (Eigen-)Initiative gefragt. Für spezielle Anlässe der Kinder und Jugendlichen (z. B. Jugendsportveranstaltung, Kinderfasching) oder auch eine direkte Jugendausrüstung lassen sich ggf. einfachere Unterstützungswege finden als bei einer recht globalen „Jugendförderung" über den gesamten Verein oder über den städtischen Haushalt der Feuerwehr. Regelmäßige Kontakte und eine gute Zusammenarbeit zwischen Vereinen/Feuerwehr, Verwaltung und Stadtvertretung sind hier besonders wichtig.

Auch ich möchte, dass Friedlandtreffen und der damit verbundene Schüleraustausch fortgeführt werden. Doch es wird wohl pandemiebedingt noch etwas dauern, bis derartige Veranstaltungen wieder möglich werden. Ein Friedlandtreffen bedeutet grundsätzlich viel Vorbereitung und Organisation. Hier gilt es unter vielen anderen Dingen, Sponsorengelder einzuwerben, Gemeinschaftsveranstaltungen zu organisieren und Gastfamilien zu finden. Reisen und Fahrten müssen terminiert werden und eine stabile Kostenplanung muss aufgestellt werden. Damit stehen und fallen auch solche Events mit persönlichem Engagement und ehrenamtlicher Initiative.

Das ist aus meiner Sicht das Wichtigste, wofür ich stehe: persönliches Engagement wecken, Initiativen unterstützen und fördern, neue Ideen und Gedanken entwickeln, mit gegenseitigem Respekt einander zuhören, neue Kontakte knüpfen, mit guter und regelmäßiger Kommunikation gemeinsame Ziele definieren und gemeinschaftlich umsetzen, um Fried & Land in allen Teilen, egal ob politisch, wirtschaftlich oder ehrenamtlich, voranzubringen und weiterzuentwickeln!

Im Sinne des eben angesprochenen Engagements haben wir gemeinsam gleich noch eine eigene Idee entwickelt: Schüler und Jugendliche wünschen sich berechtigterweise, öfter und möglichst direkt angehört zu werden. Vielleicht finden sich engagierte junge Menschen zusammen und gründen einen „Jugendbeirat", der direkt Jugendprobleme anspricht, eigene Ideen einbringt, der dann regelmäßig – z. B. in der Stadtvertretung – Gehör findet oder sich schon vorab zu Vorhaben der Stadt Friedland äußern darf. Ich finde es gut und würde mich darüber sehr freuen. Von mir gibt es ein großes Dankeschön stellvertretend für alle Mithelfer an euch – danke Kilian und Anton!

***Ihr Matthias Noack***

Für den Inhalt der Wahlwerbung ist ausschließlich die jeweilige Partei verantwortlich.

# Traueranzeigen

*Trauern ist liebevolles Erinnern.*
*Was Du für uns gewesen, das wissen wir allein.*

**DANKSAGUNG**

## Gerd Müller

Danke, sagen wir allen, die uns nicht allein ließen
und ein tröstend Wort sagten oder schrieben.
Danke für ein Zeichen der Liebe und Freundschaft,
für Blumen und Geldspenden.
Danke dem Bestattungshaus S. Filinski, dem Blumenhaus Scharff,
Frau Katja Gerke für die tröstenden Worte bei der Trauerfeier,
den Hausärzten Dipl.-Med. J. Schneider, Dipl.-Med. H. Weihs.
Danke der FFW-Schwichtenberg für das letzte ehrende Geleit.

Im Namen aller Angehörigen
**Marianne Müller**

Schwichtenberg, im Januar 2021

## Über den Tod reden ist kein Tabu mehr

Im Bestattungswald suchen Menschen gemeinsam mit einem Förster einen Baum aus, an dem sie bestattet werden möchten. Foto: djd/FriedWald

(djd). Wer Erfahrungen mit dem Tod in seinem persönlichen Umfeld gesammelt hat, denkt auch öfter über das Thema nach und tauscht sich mit anderen Menschen dazu aus. Dabei spielt zunehmend die Vorsorge für die eigene Bestattung eine Rolle. Das zeigen die Ergebnisse einer repräsentativen Onlinebefragung im Auftrag von FriedWald mit 3.000 Teilnehmern aus ganz Deutschland im Alter von 40 bis 81 Jahren. Zur Vorsorge gehört auch die Möglichkeit, sich schon zu Lebzeiten einen Baum auszuwählen, unter dem man beigesetzt werden möchte. Der eigene Tod ist laut den Resultaten der Umfrage kein Tabuthema mehr – vor allem für diejenigen, die erlebt haben, dass Freunde oder Verwandte lebensgefährlich erkrankten. Informationen zur Baumbestattung gibt es unter www.friedwald.de.

*Wir gingen einen langen Weg gemeinsam.*
*Unser Lebensweg hatte Kurven,*
*es ging bergauf und manchmal bergab.*
*Aber es war immer ein Weg der Liebe.*
*Deine Hand mussten wir loslassen,*
*aber wir tragen dich dort, wo du seit jeher warst:*
*In unseren Herzen.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, unserem lieben Papa, Schwiegervater, lieben Opa, Uropa, Bruder, Schwager und Onkel

## *Ernst Mohr*

* 12. 6. 1930 † 3. 2. 2021

Wir werden dich immer vermissen

**Deine Ruth**
**Deine Tochter Marion mit Peter**
**Deine Tochter Regina mit Hartmut**
**Deine Enkel Jens-Peter, Mirko, Anke und Steffen**
**mit ihren Familien**
**sowie alle lieben Verwandten und Bekannten**

Friedland , im Februar 2021

Die Trauerfeier mit anschließender anonymer Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

- Jobs direkt aus Ihrer Umgebung
- Mobil optimierte Job-Ansicht – finden Sie Ihren Traumjob auch von unterwegs
- Arbeit, Ausbildungsplatz oder Minijob – alles in einem Portal!
- Einfacher und schneller Bewerbungsprozess – ganz egal, ob via E-Mail, Telefon oder auch per Post

jobs-regional.de

Ein Produkt der **LINUS WITTICH Medien Gruppe**

HAWESKO
Hanseatisches Wein und Sekt Kontor

# Primitivo aus Süditalien

10 Flaschen + 2 Weingläser statt € ~~98,46~~ nur **€ 49,90**

**JETZT VERSANDKOSTENFREI BESTELLEN: hawesko.de/blatt**

**JAHRZEHNTELANGE ERFAHRUNG** Über 55 Jahre Erfahrung im Versand und Leidenschaft für Wein bündeln sich zu einzigartiger Kompetenz.

**GARANTIERTE QUALITÄT** Wir stellen hohe Qualitätsanforderungen an unsere Weine – von der Entscheidung beim Winzer bis zur fachgerechten Lagerung.

**TOP PREIS-LEISTUNG** Guter Wein hat seinen Preis, muss aber nicht teuer sein. Wir bieten faire Preise und regelmäßig attraktive Kundenvorteile.

Zusammen mit 10 Fl. im Vorteilspaket erhalten Sie 2 Gläser von Schott Zwiesel im Wert von € 14,90. Telefonische Bestellung unter 04122 50 44 55 mit Angabe der **Vorteilsnummer 1089572**

Versandkostenfrei innerhalb Deutschlands. Max. 3 Pakete pro Kunde und nur solange der Vorrat reicht. Es handelt sich um Flaschen von 0,75 Liter Inhalt. Alkoholische Getränke werden nur an Personen ab dem vollendeten 18. Lebensjahr geliefert. Informationen zu Lieferbedingungen und Datenschutz finden Sie unter www.hawesko.de/service/lieferkonditionen und www.hawesko.de/datenschutz. Ihr Hanseatisches Wein- und Sekt-Kontor Hawesko GmbH, Geschäftsführer: Gerd Stemmann, Alex Kim, Anschrift: Friesenweg 4, 22763 Hamburg, Handelsregistereintrag: HRB 99024 Amtsgericht Hamburg, USt-Identifikationsnr: DE 25 00 25 694.

Ihr Fachmann in der Region

Wir beraten Sie gern!

kompetent individuell fachgerecht

PC-PUNKT-FRIEDLAND
Planung • Reparatur • Verkauf
Erste Hilfe bei Computerproblemen!
VOR-ORT-SERVICE für Privat und Gewerbe!
Vor-Ort-Service Mo. - Fr. 13:00 - 14:30 Uhr • 18:30 - 21:00 Uhr
Tel.: 039601/323670 • Mobil: 0160/93448112
17098 Friedland, Rudolf-Breitscheid-Str. 103
Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9:00 - 12:00 und 15:00 - 18:00 Uhr

## Mehr Sehkomfort für „graue“ Augen

(djd). Mit zunehmendem Alter wird vieles anstrengender und die Sehnsucht nach Komfort größer. Auch die Augen brauchen oft mehr Unterstützung, denn altersbedingte Erkrankungen können die Sehkraft schwächen. Besonders häufig ist der Graue Star (Katarakt) – eine Eintrübung der Augenlinse, die bis zum 75. Lebensjahr bei jedem Zweiten zu Sehproblemen führt. Er kann zwar durch das Einsetzen einer künstlichen Linse geheilt werden, aber sowohl in frühen Stadien der Erkrankung als auch nach der OP können die Augen Unterstützung und Schutz gebrauchen. So filtern etwa die Cataract-Comfort-Brillengläser von Schweizer Optik Blauanteile aus dem Licht, was für weniger Blendung und schärfere Kontraste sorgt – mehr dazu unter www.schweizer-optik.de. Zusätzlich wird schädliches UV-Licht komplett abgeblockt.

Ihr Partner für gutes Sehen
Riemannstraße 21b
17098 Friedland ☎039601 20234
Bahnhofstraße 52a
17379 Ferdinandshof ☎039778 29480
www.optik-pfeiffer.de
OPTIK PFEIFFER
Brillen & Kontaktlinsen

Alles für Wand Boden und Decke
Teppichwelt Decor
Woldegker Chaussee 2 a
17098 Friedland
Tel.039601 21534
Fax. 039601 348130
Teppichwelt@gmx.de

SIE ERHALTEN DIE ZEITUNG NICHT?
Bitte melden Sie sich unter folgender Anschrift:
LINUS WITTICH Medien KG
D-17209 Sietow, Röbeler Str. 9
Telefon: 039931 5 79 31, Telefax: 039931 5 79 30
E-Mail: vertrieb@wittich-sietow.de
WITTICH MEDIEN

HÖRSYSTEME
TOP QUALITÄT - TOP BERATUNG

Herzlich willkommen,
wir nehmen uns gerne Zeit für Sie!
Ihr Hörakustik-Team!

HÖRSYSTEME
GEHÖRSCHUTZ
BERATUNG
HÖRTEST
HÖRTRAINING

4x in NEUBRANDENBURG
2x Wolfswinkelstr. 4 • Friedländer Str. 2a • Juri-Gagarin-Ring 24a
Die schönste Art zu hören und zu sehen!
WANDER
Wander-Optik GmbH • Neubrandenburg
www.wander-optik.de

# D&F GmbH
## Dach- & Fassadensanierung

# Jetzt noch schnell Jubiläumsrabatt für 2021 sichern

Seit mehr als 30 Jahren lassen sie Dächer und Fassaden neu erstrahlen: die Profis des Pasewalker Unternehmens D & F aus der Speicherstraße 2. Über 3.000 zufriedene Kunden in ganz Mecklenburg-Vorpommern, Brandenburg, Berlin, Sachsen-Anhalt und Sachsen haben die Dienste der Pasewalker schon in Anspruch genommen und würden sie angesichts der sehr guten Qualität der ausgeführten Arbeiten auf jeden Fall immer wieder weiterempfehlen. Selbst wenn die Dächer und Fassaden noch nicht alt sind, siedeln sich Moose und Flechten auf der Oberfläche von Dächern und Fassaden an. Witterungseinflüsse wie Sonneneinstrahlung, Regen, Frost, Schnee und Hagel schaden ihnen zusätzlich. Dachziegel, egal ob aus Ton oder Beton, werden so im Laufe der Jahre porös und laufen Gefahr, zu brechen. „Das Dach wird undicht, Feuchtigkeit kann ungehindert eindringen und die Dachkonstruktion schädigen“, wissen die Fachleute von D & F aus ihrer jahrzehntelangen Erfahrung zu berichten. Sie haben jedoch für die Hausbesitzer die Lösung. Eine Beschichtung von sowohl Dächern als auch von Fassaden mit gut haftenden und wasserundurchlässigen Materialien. Dieses Versiegelungssystem bedient sich des Lotuseffektes aus der Natur. Das Wasser perlt von den so beschichteten Dächern und Fassaden ab und nimmt Staub und Schmutz gleich mit. Mit dieser Maßnahme wird die Schutzfunktion des Daches und der Fassade für das gesamte Haus verbessert und die Lebensdauer um ein Vielfaches verlängert. Die Bauherren können aus einer Vielzahl von unterschiedlichen Farbtönen auswählen. Ob die beschichtete Oberfläche später matt oder glänzend sein soll, ist dabei unerheblich. In den vergangenen Jahren nutzten die Profis des Unternehmens D & F eine Vielzahl von Messen und Ausstellungen bundesweit, um mit interessierten Bauherren ins Gespräch zu kommen und die vielfältigen Möglichkeiten von Dach- und Fassadenbeschichtungen zu präsentieren. Aufgrund der Corona-Pandemie können diese geplanten Veranstaltungen und Aktionen leider nicht stattfinden. Doch das Unternehmen hat sich entschlossen, die beliebten Messerabatte im Jubiläumsjahr in Höhe von sage und schreibe 30 % bis zum 31.03.21 zu gewähren. Also nehmen Sie noch schnell Kontakt zu den D & F-Fachleuten auf. Einen Termin können Sie telefonisch oder per Fax vereinbaren. Bei der Begutachtung des Zustandes des Daches oder der Fassaden halten die Profis alle Hygienebestimmungen im Zusammenhang mit der Corona-Pandemie ein. Ein unmittelbarer Kontakt wird vermieden, so dass keine Gefahr der Infektion mit dem Virus besteht. Das Festpreisangebot bekommen die Hausbesitzer per Post zugeschickt. Wenn sich die Kunden den Jubiläumsrabatt für 2021 gesichert haben, wird rechtzeitig ein Termin für die Durchführung der Arbeiten vereinbart. Das Festpreisangebot ist verbindlich! Die Fachleute führen die Maßnahmen mit einem geringen Aufwand an Material, Zeit und damit niedrigen Kosten durch. Sind die Arbeiten abgeschlossen, strahlen dann nicht nur die Dächer und Fassaden wie neu, sondern auch die Bauherren!

Sven Scheele vor seinem Haus nach der Reinigung und Beschichtung mit Nanoversiegelung des Tondaches.

**30 % Jubiläumsrabatt bis zum 31.03. sichern**

# 30% Jubiläumsrabatt für 2021

auf Dach- und Fassadenbeschichtungen (Lotuseffekt)

Nur noch einlösbar bis zum 31.03.2021 per Fax an 03973/436544 und per Post. Oder vereinbaren Sie telefonisch einen Beratungstermin bei Ihnen zu Hause.

Die Gutscheine sind begrenzt! Jetzt Jubiläumsrabatt sichern!

Speicherstraße 2 | 17309 Pasewalk (MV) | Tel.: 03973 - 43 59 878 | 0176 - 62 88 31 51

Name:

Adresse:

Telefon:

☐ Dach ☐ Fassade
☐ Dachrinne

Auch für Ihre Branche haben wir die passende
**Osteranzeige!**
Ihre Anzeige nehmen wir gerne
bis 12. März entgegen.

Ihre persönliche Ansprechpartnerin
**Doreen Mahncke**
**039931/579-57**

Ihr persönlicher Ansprechpartner
**Udo Pasewald**
**0171/9 71 57 39**

WITTICH MEDIEN
LINUS WITTICH
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

Röbeler Str. 9 · 17209 Sietow · Tel. 039931/579-0 · Fax 039931/57930
E-Mail: d.mahncke@wittich-sietow.de / u.pasewald@wittich-sietow.de

25. April 2021
**Marcel Thormann**
CDU wählen!
**STADT und DORF –**
gemeinsam packen wir an!
Einfach QR-Code scannen und informieren

Für den Inhalt der Wahlwerbung ist ausschließlich die jeweilige Partei verantwortlich.

# Das erste Mal

# ein eigenes Auto!

## Mit unseren Kleinwagenangeboten fällt es jetzt leicht die neue Freiheit zu genießen.

Chick, trendig und wertig in allen Situationen und für viele Jahre. Inklusive App-Connect!

Für Alle bis einschließlich 20 Jahre übernehmen wir die Anzahlung von 1000 € als Willkommensgeschenk.

**wie z.B. Polo Comfortline 1,0l 59kW (80 PS) 5-Gang**

Kraftstoffverbrauch l/100km / innerorts 5,5 / außerorts 4,2 / kombiniert 4,6 / $CO_2$-Emission kombiniert 106,0 g/km

**Ausstattung:**
App-Connect, Telefonschnittstelle, Notruf Service, Notbremsassistent, Reifenkontrollanzeige, Lichtsensor, USB-Schnittstelle, Parkpilot vorn und hinten, Sitzheizung, Nebelscheinwerfer, Ganzjahresreifen, DAB*, Multifunktionslenkrad, u.v.m.

Das Finanzierungsbeispiel basiert auf einer jährlichen Fahrleistung von 10.000 km.

| | |
|---|---|
| Fahrzeugpreis: inkl. Überführungskosten | 15.900,00 € |
| Anzahlung: | 1.000,00 € |
| Nettodarlehensbetrag: | 14.900,00 € |
| Sollzinssatz (gebunden) p. a.: | 2,95 % |
| Effektiver Jahreszins: | 2,99 % |
| Laufzeit: | 48 Monate |
| Schlussrate: | 9.436,81 € |
| Gesamtbetrag | 16.348,81 € |

**48 mtl. Finanzierungsraten**

**144,- €**

Ein Angebot der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorner Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Finanzierungsvertrages nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Das Angebot ist gültig bis zum 28.02.2021. Es gilt für Privatkunden und gewerbliche Einzelabnehmer mit Ausnahme von Sonderkunden für ausgewählte Modelle. Bonität vorausgesetzt. Es besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht für Verbraucher. Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis. Stand 01/2021. Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

**Dein Autozentrum**

**Prenzlauer Chaussee 2b · 17348 Woldegk · Tel.: 03963 / 25 62 0 Feldstraße 24 · 17309 Pasewalk · Tel.: 03973 / 20 70 0**